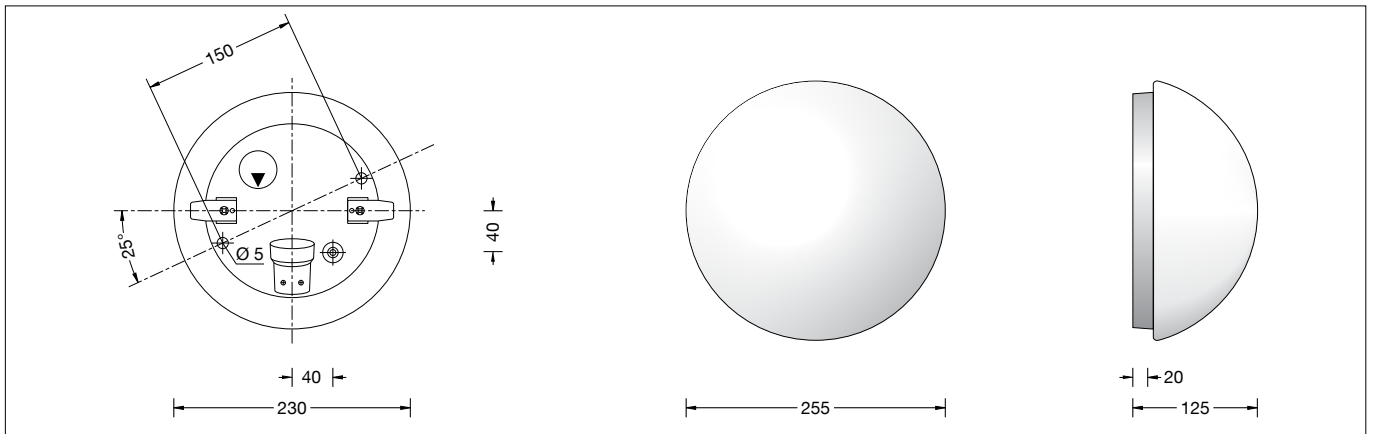


**BEGA**

**67 985**

Decken- und Wandleuchte für die Verwendung im Innenbereich  
 Ceiling and wall luminaire for indoor use  
 Plafonnier et applique pour utilisation à l'intérieur



**Gebrauchsanweisung**

**Instructions for use**

**Fiche d'utilisation**

**Anwendung**

Decken- und Wandleuchte · Innenleuchte aus mundgeblasenem Opalglas, seidenmatt mit Metallgehäuse, für alle Beleuchtungsaufgaben. Überall dort, wo eine weiche und gleichmäßige Lichtstärkeverteilung benötigt wird. Leuchte mit hoher Schutzart.

**Application**

Ceiling and wall luminaire · indoor luminaire made of hand-blown opal glass, satin matt and metal housing, for all lighting tasks. They are ideal for places where a soft and uniform lighting distribution is required. Luminaire with a high protection class.

**Utilisation**

Plafonnier et applique · luminaire d'intérieur en verre opale soufflé à la bouche, satiné mat avec armature métallique, pour toutes sortes d'éclairage. Partout là où l'on exige une répartition lumineuse douce et uniforme. Luminaire avec degré de protection élevé.

**Leuchtmittel**

Leuchte mit Sockel E 27  
 Lampenleistung max. 100 W  
 Dieses Produkt enthält Lichtquellen der Energieeffizienzklassen E, F

**Lamp**

Luminaire with lampholder E 27  
 Lamp output max. 100 W  
 This product contains light sources of energy efficiency classes E, F

**Lampe**

Luminaire avec douille E 27  
 Puissance de lampe max. 100 W  
 Ce produit contient des sources lumineuses de classe d'efficacité énergétique E, F

**67 985 K2**  
**inklusive BEGA LED-Leuchtmittel 13565**  
 dimmbar  
 LED 12 W 1400 lm  
 Farbtemperatur 2700 K

**67 985 K2**  
**inklusive BEGA LED lamp 13565**  
 dimmable  
 LED 12 W 1400 lm  
 Colour temperature 2700 K

**67 985 K2**  
**13565 Lampe LED BEGA comprise**  
 pour variation  
 LED 12 W 1400 lm  
 Température de couleur 2700 K

**67 985 K3**  
**inklusive BEGA LED-Leuchtmittel 13592**  
 dimmbar  
 LED 12 W 1400 lm  
 Farbtemperatur 3000 K

**67 985 K3**  
**inklusive BEGA LED lamp 13592**  
 dimmable  
 LED 12 W 1400 lm  
 Colour temperature 3000 K

**67 985 K3**  
**13592 Lampe LED BEGA comprise**  
 pour variation  
 LED 12 W 1400 lm  
 Température de couleur 3000 K

Ausführliche technische und lichttechnische Daten zu den Leuchtmitteln entnehmen Sie bitte den Datenblättern auf unserer Website.

Detailed technical and lighting data for the lamps can be found in the data sheets on our website.

Les données photométriques détaillées de toutes les lampes figurent dans les descriptifs techniques sur notre site.

**Produktbeschreibung**

Leuchtgehäuse aus Aluminiumguss, Oberfläche Farbe weiß  
 Mundgeblasenes Opalglas, seidenmatt, mit Gleitriegelverschluss  
 2 Befestigungsbohrungen ø 5 mm  
 Abstand 150 mm  
 1 Leitungseinführung für Netzanschlussleitung bis ø 10,5 mm max. 3 x 1,5<sup>□</sup>  
 Fassungsklemmen 1,5<sup>□</sup>  
 Schutzleiteranschluss  
 Fassung E 27  
 Schutzklasse I  
 Schutzart IP 44  
 Schutz gegen Eindringen fester Fremdkörper ≥ 1 mm und Spritzwasser  
 Schlagfestigkeit IK04  
 Schutz gegen mechanische Schläge < 0,5 Joule  
 – Sicherheitszeichen  
 – Konformitätszeichen  
 Gewicht: 1,7 kg

**Product description**

Aluminium alloy housing, finish Colour white  
 Hand-blown opal glass, satin matt, with sliding-bolt closure  
 2 mounting holes ø 5 mm  
 Distance apart 150 mm  
 1 cable entry for mains supply cable up to ø 10.5 mm max. 3 x 1.5<sup>□</sup>  
 Lampholder terminals 1.5<sup>□</sup>  
 Earth conductor terminal  
 Lampholder E 27  
 Safety class I  
 Protection class IP 44  
 Protected against granular foreign bodies ≥ 1 mm and splash water  
 Impact strength IK04  
 Protection against mechanical impacts < 0.5 joule  
 – Safety mark  
 – Conformity mark  
 Weight: 1.7 kg

**Description du produit**

Armature en fonderie d'alu, finition Couleur blanc  
 Verre opale soufflé à la bouche, satiné mat, avec fermeture à baionnette  
 2 trous de fixation ø 5 mm  
 Entraxe 150 mm  
 1 entrée de câble pour câble de raccordement jusqu'à ø 10,5 mm max. 3 x 1,5<sup>□</sup>  
 Bornier à la douille 1,5<sup>□</sup>  
 Bornier de mise à la terre  
 Douille E 27  
 Classe de protection I  
 Degré de protection IP 44  
 Protection contre les corps solides ≥ 1 mm et les projections d'eau  
 Résistance aux chocs mécaniques IK04  
 Protection contre les chocs mécaniques < 0,5 joules  
 – Sigle de sécurité  
 – Sigle de conformité  
 Poids: 1,7 kg

## Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

## Montage

Netzanschlussleitung durch die Leitungseinführung in das Leuchtengehäuse führen. Bei Wandmontage Gebrauchslage der Leuchte »Pfeil unten« beachten. Leuchtengehäuse mit beiliegendem oder anderem geeigneten Befestigungsmaterial am Montagegrund befestigen. Dabei unbedingt beiliegende Dichtungen verwenden. Schutzleiterverbindung herstellen. Silikonschläuche über Anschlussadern schieben und elektrischen Anschluss an Klemme vornehmen. Lampe einsetzen. Opalglas in den Gleitriegelverschluss einsetzen und rechtsherum bis zum Anschlag drehen.

Glas so auf das Leuchtengehäuse aufsetzen, dass die Haltefedern in die Aussparungen des Glasrandes passen. Glas durch Rechtsdrehung bis zum Anschlag hin auf dem Leuchtengehäuse befestigen. So wird das Glas sicher und erschütterungsfest gehalten. Das Abnehmen des Glases erfolgt durch Linksdrehung.

## Lampenwechsel · Wartung

Anlage spannungsfrei schalten. Glas durch Linksdrehung aus Leuchtengehäuse herausdrehen. Glas und Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz säubern. Leuchtmittel auswechseln. Glas durch Rechtsdrehung in Leuchtengehäuse einschrauben.

## Ergänzungsteil · Abschlussringe

Für diese Leuchte sind optional Abschlussringe aus Metall in 4 Oberflächen lieferbar. Abschlussringe sind Ergänzungsteile und separat zu bestellen.

Bezeichnung	Bestellnummer
Farbe <b>weiß</b>	<b>13 058</b>
<b>Edelstahl</b>	<b>13 059</b>
<b>Chrom</b>	<b>13 060</b>
<b>Messing</b>	<b>13 061</b>

## Safety

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

## Installation

Lead the mains supply cable through the cable entry into the luminaire housing. For wall installation note position of application of luminaire »arrow down«. Fix luminaire housing with enclosed or any other suitable fixing material on to the mounting surface. It is imperative to use the enclosed gaskets. Make earth conductor connection. Push silicone sleeves over the lines and make electrical connection to the terminal. Insert lamp. Insert the opal glass into sliding bolt glass closure and turn clock-wise up to the stop.

Place glass to the luminaire housing and observe that the holding springbolts fit into the notches of the glass. Turn the glass clockwise until it is locked. Thus, you reach a safe and vibration-resistant holding of the glass. To release the glass from the luminaire housing, turn it counter-clockwise.

## Relamping · Maintenance

Disconnect from main supply. Unscrew glass from luminaire housing by turning it counter-clockwise. Clean glass and luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt. Change the lamp. Screw in glass by turning it clockwise beyond the stop.

## Accessory · Trim rings

For this luminaire metal trim rings in 4 surfaces are optional available. Trim rings are accessories and must be ordered separately.

Item	Part. No
Colour <b>white</b>	<b>13 058</b>
<b>Stainless steel</b>	<b>13 059</b>
<b>Chrome</b>	<b>13 060</b>
<b>Brass</b>	<b>13 061</b>

## Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

## Installation

Introduire le câble d'alimentation à travers l'entrée de câble dans la platine du luminaire. Pour le montage mural, vérifier la position d'utilisation du luminaire »flèche en bas«. Fixer la platine du luminaire sur la surface de montage avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié. Utiliser dans tous les cas les joints fournis. Mettre à la terre. Enfiler les gaines de silicone sur les fils de raccordement et procéder au raccordement électrique à la borne. Installer la lampe. Installer le verre opale dans la fermeture à baïonnette et tourner vers la droite jusqu'à la butée.

Placer le verre sur l'armature de façon que les ressorts de retenue vont bien dans les encoches dans le bord du verre. Pour fixer le verre sûrement tourner le vers la droite jusqu'à l'arrêt. Cela garde le verre en sécurité et résistant aux vibrations. L'enlèvement du verre est pratiqué en le tournant vers la gauche.

## Changement de lampe · Entretien

Débrancher l'installation. Dévisser le verre de l'armature en tournant vers la gauche. Nettoyer régulièrement le verre et le luminaire et débarasser le des souillures. N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant. Installer la lampe. Visser le verre dans l'armature du luminaire en le tournant vers la droite.

## Accessoire · Anneaux

Pour ce luminaire, des anneaux métallique sont disponibles en 4 finitions aux choix. Ces anneaux sont des accessoires à commander séparément.

Désignation	Référence
Couleur <b>blanche</b>	<b>13 058</b>
<b>Acier inoxydable</b>	<b>13 059</b>
<b>Chrome</b>	<b>13 060</b>
<b>Laiton</b>	<b>13 061</b>

## Ersatzteile

Ersatzglas	11 002 873.0RG
LED-Leuchtmittel 2700 K	13 565
LED-Leuchtmittel 3000 K	13 592
Fassung	63 000 052
Reflektor	76 000 678

## Spares

Spare glass	11 002 873.0RG
LED lamp 2700 K	13 565
LED lamp 3000 K	13 592
Lampholder	63 000 052
Reflector	76 000 678

## Pièces de rechange

Verre de rechange	11 002 873.0RG
Lampe LED 2700 K	13 565
Lampe LED 3000 K	13 592
Douille	63 000 052
Réfecteur	76 000 678